WTT Dtn 5:1 וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אֶת־הַחֻקִּים
וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר בְּאָזְנֵיכֶם הַיּוֹם וּלְמַדְתֶּם אֹתָם וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשֹׂתָם:

LUT Dtn 5:1 Und Mose rief ganz Israel zusammen und sprach zu ihnen: Höre, Israel, die Gebote und Rechte, die ich heute vor euren Ohren rede, und lernet sie und bewahrt sie, daß ihr danach tut!

LXX Dtn 5:1 καὶ ἐκάλεσεν Μωυσῆς πάντα Ισραηλ καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς ἄκουε Ισραηλ τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα ὅσα ἐγὼ λαλῶ ἐν τοῖς ὠσὶν ὑμῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ καὶ μαθήσεσθε αὐτὰ καὶ φυλάξεσθε ποιεῖν αὐτά

WTM Dtn 5:1 ו(@PcN) קרא(@vqw3msN) מֹשֶׁה(@npN) אֶל(@PpN) כֹּל(@ncmscN) יִשְׂרָאֵל(@npN)
ו(@PcN) אמר(@vqw3msN) אֶל(@PpX3mpN) שמע(@vqvmsN) יִשְׂרָאֵל(@npN) אֵת(@PoN) ה(@PaN)
חֹק(@ncmpN) ו(@PcN) אֵת(@PoN) ה(@PaN) מִשְׁפָּט(@ncmpN) אֲשֶׁר(@PrN) אָנֹכִי(@pi1csN) דבר(@vqPmsN)
ב(@PpN) אֹזֶן(@ncfdcX2mpN) ה(@PaN) יוֹם(@ncmsN) ו(@PcN) למד(@vqp2mpN) אֵת(@PoX3mpN) ו(@PcN)
שמר(@vqp2mpN) ל(@PpN) עשה(@vqcX3mpN)

WTT Dtn 5:2 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְּרִית בְּחֹרֵב:

LUT Dtn 5:2 Der HERR, unser Gott, hat einen Bund mit uns geschlossen am Horeba

LXX Dtn 5:2 κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν διέθετο πρὸς ὑμᾶς διαθήκην ἐν Χωρηβ

WTM Dtn 5:2 יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX1cpN) כרת(@vqp3msN) עִם(@PpX1cpN) בְּרִית(@ncfsN)
ב(@PpN) חֹרֵב(@npN)

WTT Dtn 5:3 לֹא אֶת־אֲבֹתֵינוּ כָּרַת יְהוָה אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אִתָּנוּ אֲנַחְנוּ אֵלֶּה פֹּה הַיּוֹם
כֻּלָּנוּ חַיִּים:

LUT Dtn 5:3 und hat nicht mit unsern Vätern diesen Bund geschlossen, sondern mit uns, die wir heute hier sind und alle leben.

LXX Dtn 5:3 οὐχὶ τοῖς πατράσιν ὑμῶν διέθετο κύριος τὴν διαθήκην ταύτην ἀλλ᾽ ἢ πρὸς ὑμᾶς ὑμεῖς ὧδε πάντες ζῶντες σήμερον

WTM Dtn 5:3 לֹא(@PnN) אֵת(@PpN) אָב(@ncmpcX1cpN) כרת(@vqp3msN) יהוה(@npN) אֵת(@PoN)
ה(@PaN) בְּרִית(@ncfsN) ה(@PaN) זאת(@afsN) כִּי(@PpN) אֵת(@PpX1cpN) אֲנַחְנוּ(@pi1cpN) אֵלֶּה(@acpN)
פֹּה(@PdN) ה(@PaN) יוֹם(@ncmsN) כֹּל(@ncmscX1cpN) חַי(@ampN)

WTT Dtn 5:4 פָּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃

LUT Dtn 5:4 Er hat von Angesicht zu Angesicht mit euch aus dem Feuer auf dem Berge geredet.

LXX Dtn 5:4 πρόσωπον κατὰ πρόσωπον ἐλάλησεν κύριος πρὸς ὑμᾶς ἐν τῷ ὄρει ἐκ μέσου τοῦ πυρός

WTM Dtn 5:4 פָּנִים(@ncmpN) בְּ(@PpN) פָּנִים(@ncmpN) דִּבֶּר(@vpp3msN) יהוה(@npN)
עִם(@PpX2mpN) בְּ(@Pp+PaN) הַר(@ncmsN) מִן(@PpN) תָּוֶךְ(@ncmscN) הָ(@PaN) אֵשׁ(@ncbsN)

WTT Dtn 5:5 אָנֹכִי עֹמֵד בֵּין־יְהוָה וּבֵינֵיכֶם בָּעֵת הַהִוא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת־דְּבַר יְהוָה כִּי יְרֵאתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא־עֲלִיתֶם בָּהָר לֵאמֹר׃ ס

LUT Dtn 5:5 Ich stand zu derselben Zeit zwischen dem HERRN und euch, um euch des HERRN Wort zu verkündigen; denn ihr fürchtetet euch vor dem Feuer und gingt nicht auf den Berg. Und er sprach:

LXX Dtn 5:5 κἀγὼ εἱστήκειν ἀνὰ μέσον κυρίου καὶ ὑμῶν ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν τὰ ῥήματα κυρίου ὅτι ἐφοβήθητε ἀπὸ προσώπου τοῦ πυρὸς καὶ οὐκ ἀνέβητε εἰς τὸ ὄρος λέγων

WTM Dtn 5:5 אָנֹכִי(@pi1csN) עמד(@vqPmsN) בֵּין(@PpN) יהוה(@npN) וּ(@PcN) בֵּין(@PpX2mpN)
בְּ(@Pp+PaN) עֵת(@ncbsN) הָ(@PaN) הִיא(@pi3fsN) לְ(@PpN) נגד(@vhcN) לְ(@PpX2mpN) אֵת(@PoN)
דָּבָר(@ncmscN) יהוה(@npN) כִּי(@PpN) יראה(@vqp2mpN) מִן(@PpN) פָּנֶה(@ncbpcN) הָ(@PaN) אֵשׁ(@ncbsN)
וּ(@PcN) לֹא(@PnN) עלה(@vqp2mpN) בְּ(@Pp+PaN) הַר(@ncmsN) לְ(@PpN) אמר(@vqcN) ס(@xN)

WTT Dtn 5:6 אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃

LUT Dtn 5:6 Ich bin der HERR, dein Gott, der dich aus Ägyptenland geführt hat, aus der Knechtschaft.

LXX Dtn 5:6 ἐγὼ κύριος ὁ θεός σου ὁ ἐξαγαγών σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐξ οἴκου δουλείας

WTM Dtn 5:6 אָנֹכִי(@pi1csN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2msN) אֲשֶׁר(@PrN) יצא(@vhp1csX2msN)
מִן(@PpN) אֶרֶץ(@ncbsN) מִצְרַיִם(@npN) מִן(@PpN) בַּיִת(@ncmscN) עֶבֶד(@ncmpN)

WTT Dtn 5:7 לֹא יִהְיֶה־לְּךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנָי׃

LUT Dtn 5:7 Du sollst keine anderen Götter haben neben mir.

LXX Dtn 5:7 οὐκ ἔσονταί σοι θεοὶ ἕτεροι πρὸ προσώπου μου

WTM Dtn 5:7 לֹא(@PnN) היה(@vqi3msN) לְ(@PpX2msN) אֱלֹהִים(@ncmpN) אַחֵר(@ampN) עַל(@PpN)
פָּנִים(@ncmpcX1csN)

WTT Dtn 5:8 לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל כָּל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתָּחַת
וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃

LUT Dtn 5:8 Du sollst dir kein Bildnis machen in irgendeiner Gestalt, weder von dem, was oben im Himmel, noch von dem, was unten auf Erden, noch von dem, was im Wasser unter der Erde ist.

LXX Dtn 5:8 οὐ ποιήσεις σεαυτῷ εἴδωλον οὐδὲ παντὸς ὁμοίωμα ὅσα ἐν τῷ οὐρανῷ ἄνω καὶ ὅσα ἐν τῇ γῇ κάτω καὶ ὅσα ἐν τοῖς ὕδασιν ὑποκάτω τῆς γῆς

WTM Dtn 5:8 לֹא(@PnN) עשׂה(@vqi2msN) ל(@PpX2msN) פֶּסֶל(@ncmsN) כֹּל(@ncmscN)
תְּמוּנָה(@ncfsN) אֲשֶׁר(@PrN) ב(@Pp+PaN) שָׁמַיִם(@ncmpN) מִן(@PpN) מַעַל(@PdN) ו(@PcN) אֲשֶׁר(@PrN)
ב(@Pp+PaN) אֶרֶץ(@ncbsN) מִן(@PpN) תַּחַת(@PdN) ו(@PcN) אֲשֶׁר(@PrN) ב(@Pp+PaN) מַיִם(@ncmpN)
מִן(@PpN) תַּחַת(@PpN) ל(@Pp+PaN) אֶרֶץ(@ncbsN)

WTT Dtn 5:9 לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹקֵד עֲוֹן
אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים לְשֹׂנְאָי׃

LUT Dtn 5:9 Du sollst sie nicht anbeten noch ihnen dienen. Denn ich, der HERR, dein Gott, bin ein eifernder Gott, der die Missetat der Väter heimsucht bis ins dritte und vierte Glied an den Kindern derer, die mich hassen,

LXX Dtn 5:9 οὐ προσκυνήσεις αὐτοῖς οὐδὲ μὴ λατρεύσῃς αὐτοῖς ὅτι ἐγώ εἰμι κύριος ὁ θεός σου θεὸς ζηλωτὴς ἀποδιδοὺς ἁμαρτίας πατέρων ἐπὶ τέκνα ἐπὶ τρίτην καὶ τετάρτην γενεὰν τοῖς μισοῦσίν με

WTM Dtn 5:9 לֹא(@PnN) חוה(@vti2msN) ל(@PpX3mpN) ו(@PcN) לֹא(@PnN) עבד(@vHi2msX3mpN)
כִּי(@PpN) אָנֹכִי(@pi1csN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2msN) אֵל(@ncmsN) קַנָּא(@amsN)
פֹּקֵד(@vqPmsN) עָוֹן(@ncmscN) אָב(@ncmpN) עַל(@PpN) בֵּן(@ncmpN) ו(@PcN) עַל(@PpN)
שִׁלֵּשִׁים(@ampN) ו(@PcN) עַל(@PpN) רִבֵּעַ(@ncmpN) ל(@PpN) שֹׂנָא(@vqPmpcX1csN)

WTT Dtn 5:10 וְעֹשֶׂה חֶסֶד לַאֲלָפִים לְאֹהֲבַי וּלְשֹׁמְרֵי (מִצְוֹתוֹ) [מִצְוֹתָי]׃ ס

LUT Dtn 5:10 aber Barmherzigkeit erweist an vielen Tausenden, die mich lieben und meine Gebote halten.

LXX Dtn 5:10 καὶ ποιῶν ἔλεος εἰς χιλιάδας τοῖς ἀγαπῶσίν με καὶ τοῖς φυλάσσουσιν τὰ προστάγματά μου

WTM Dtn 5:10 ו(@PcN) עשׂה(@vqPmsN) חֶסֶד(@ncmsN) ל(@PpN) אֶלֶף(@ampN) ל(@PpN)
אהב(@vqPmpcX1csN) ו(@PcN) ל(@PpN) שׁמר(@vqPmpcN) מִצְוָה(@ncfpcX3msK) מִצְוָה(@ncfpcX1csQ)
ס(@xN)

WTT Dtn 5:11 לֹא תִשָּׂא אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַשָּׁוְא כִּי לֹא יְנַקֶּה יְהוָה אֵת אֲשֶׁר־יִשָּׂא אֶת־שְׁמוֹ לַשָּׁוְא׃ ס

LUT Dtn 5:11 Du sollst den Namen des HERRN, deines Gottes, nicht mißbrauchen; denn der HERR wird den nicht ungestraft lassen, der seinen Namen mißbraucht.

LXX Dtn 5:11 οὐ λήμψῃ τὸ ὄνομα κυρίου τοῦ θεοῦ σου ἐπὶ ματαίῳ οὐ γὰρ μὴ καθαρίσῃ κύριος τὸν λαμβάνοντα τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐπὶ ματαίῳ

WTM Dtn 5:11 לֹא(@PnN) נשׂא(@vqi2msN) אֵת(@PoN) שֵׁם(@ncmscN) יהוה(@npN)
אֱלֹהִים(@ncmpcX2msN) ל(@Pp+PaN) שָׁוְא(@ncmsN) כִּי(@PpN) לֹא(@PnN) נקה(@vpi3msN) יהוה(@npN)
אֵת(@PoN) אֲשֶׁר(@PrN) נשׂא(@vqi3msN) אֵת(@PoN) שֵׁם(@ncmscX3msN) ל(@Pp+PaN) שָׁוְא(@ncmsN)
ס(@xN)

WTT Dtn 5:12 שָׁמוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

LUT Dtn 5:12 Den Sabbattag sollst du halten, daß du ihn heiligest, wie dir der HERR, dein Gott, geboten hat.

LXX Dtn 5:12 φύλαξαι τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων ἁγιάζειν αὐτήν ὃν τρόπον ἐνετείλατό σοι κύριος ὁ θεός σου

WTM Dtn 5:12 שׁמר(@vqaN) אֵת(@PoN) יוֹם(@ncmsN) ה(@PaN) שַׁבָּת(@ncbsN) ל(@PpN)
קדשׁ(@vpcX3msN) כ(@PpN) אֲשֶׁר(@PrN) צוה(@vpp3msX2msN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2msN)

WTT Dtn 5:13 שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעָשִׂיתָ כָּל־מְלַאכְתֶּךָ׃

LUT Dtn 5:13 Sechs Tage sollst du arbeiten und alle deine Werke tun.

LXX Dtn 5:13 ἓξ ἡμέρας ἐργᾷ καὶ ποιήσεις πάντα τὰ ἔργα σου

WTM Dtn 5:13 שֵׁשֶׁה(@amscN) יוֹם(@ncmpN) עבד(@vqi2msN) ו(@PcN) עשׂה(@vqp2msN)
כֹּל(@ncmscN) מְלָאכָה(@ncfscX2msN)

WTT Dtn 5:14 וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כָל־מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ־וּבִתֶּךָ
וְעַבְדְּךָ־וַאֲמָתֶךָ וְשׁוֹרְךָ וַחֲמֹרְךָ וְכָל־בְּהֶמְתֶּךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ לְמַעַן יָנוּחַ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ
כָּמוֹךָ׃

LUT Dtn 5:14 Aber am siebenten Tag ist der Sabbat des HERRN, deines Gottes. Da sollst du keine Arbeit tun, auch nicht dein Sohn, deine Tochter, dein Knecht, deine Magd, dein Rind, dein Esel, all dein Vieh, auch nicht dein Fremdling, der in deiner Stadt lebt, auf daß dein Knecht und deine Magd ruhen gleichwie du.

LXX Dtn 5:14 τῇ δὲ ἡμέρᾳ τῇ ἑβδόμῃ σάββατα κυρίῳ τῷ θεῷ σου οὐ ποιήσεις ἐν αὐτῇ πᾶν ἔργον σὺ καὶ οἱ υἱοί σου καὶ ἡ θυγάτηρ σου ὁ παῖς σου καὶ ἡ παιδίσκη σου ὁ βοῦς σου καὶ τὸ ὑποζύγιόν σου καὶ πᾶν κτῆνός σου καὶ ὁ προσήλυτος ὁ παροικῶν ἐν σοί ἵνα ἀναπαύσηται ὁ παῖς σου καὶ ἡ παιδίσκη σου ὥσπερ καὶ σύ

WTM Dtn 5:14 (@PcN)ו (@ncmsN)יוֹם (@PaN)ה (@amsN)שְׁבִיעִי (@ncbsN)שַׁבָּת (@PpN)ל
(@npN)יהוה (@ncmpcX2msN)אֱלֹהִים (@PnN)לֹא (@vqi2msN)עשׂה (@ncmscN)כֹּל (@ncfsN)מְלָאכָה
(@pi2msN)אַתָּה (@PcN)ו (@ncmscX2msN)בֵּן (@PcN)ו (@ncfscX2msN)בַּת (@PcN)ו (@ncmscX2msN)עֶבֶד
(@PcN)ו (@ncfscX2msN)אָמָה (@PcN)ו (@ncmscX2msN)שׁוֹר (@PcN)ו (@ncmscX2msN)חֲמוֹר (@PcN)ו
(@ncmscN)כֹּל (@ncfscX2msN)בְּהֵמָה (@PcN)ו (@ncmscX2msN)גֵּר (@PrN)אֲשֶׁר (@PpN)ב
(@ncmpcX2msN)שַׁעַר (@PpN)לְמַעַן (@vqi3msN)נוח (@ncmscX2msN)עֶבֶד (@PcN)ו (@ncfscX2msN)אָמָה
(@PpX2msN)כ

WTT Dtn 5:15 וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיֹּצִאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם בְּיָד חֲזָקָה
וּבִזְרֹעַ נְטוּיָה עַל־כֵּן צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת׃ ס

LUT Dtn 5:15 Denn du sollst daran denken, daß auch du Knecht in Ägyptenland warst und der HERR, dein Gott, dich von dort herausgeführt hat mit mächtiger Hand und ausgerecktem Arm. Darum hat dir der HERR, dein Gott, geboten, daß du den Sabbattag halten sollst.

LXX Dtn 5:15 καὶ μνησθήσῃ ὅτι οἰκέτης ἦσθα ἐν γῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐξήγαγέν σε κύριος ὁ θεός σου ἐκεῖθεν ἐν χειρὶ κραταιᾷ καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ διὰ τοῦτο συνέταξέν σοι κύριος ὁ θεός σου ὥστε φυλάσσεσθαι τὴν ἡμέραν τῶν σαββάτων καὶ ἁγιάζειν αὐτήν

WTM Dtn 5:15 (@PcN)ו (@vqp2msN)זכר (@PpN)כִּי (@ncmsN)עֶבֶד (@vqp2msN)היה (@PpN)ב
(@ncbsN)אֶרֶץ (@npN)מִצְרַיִם (@PcN)ו (@vhw3msX2msN)יצא (@npN)יהוה (@ncmpcX2msN)אֱלֹהִים
(@PpN)מִן (@PdN)שָׁם (@PpN)ב (@ncfsN)יָד (@afsN)חָזָק (@PcN)ו (@PpN)ב (@ncfsN)זְרוֹעַ (@vqsfsN)נטה
(@PpN)עַל (@PdN)כֵּן (@vpp3msX2msN)צוה (@npN)יהוה (@ncmpcX2msN)אֱלֹהִים (@PpN)ל (@vqcN)עשׂה
(@PoN)אֵת (@ncmsN)יוֹם (@PaN)ה (@ncbsN)שַׁבָּת (@xN)ס

WTT Dtn 5:16 כַּבֵּד אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אִמֶּךָ כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְמַעַן יַאֲרִיכֻן יָמֶיךָ
וּלְמַעַן יִיטַב לָךְ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ ס

LUT Dtn 5:16 Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, wie dir der HERR, dein Gott, geboten hat, auf daß du lange lebest und dir's wohlgehe in dem Lande, das dir der HERR, dein Gott, geben wird.

LXX Dtn 5:16 τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου ὃν τρόπον ἐνετείλατό σοι κύριος ὁ θεός σου ἵνα εὖ σοι γένηται καὶ ἵνα μακροχρόνιος γένῃ ἐπὶ τῆς γῆς ἧς κύριος ὁ θεός σου δίδωσίν σοι

WTM Dtn 5:16 כבד(@vpaN) אֵת(@PoN) אָב(@ncmscX2msN) וְ(@PcN) אֵת(@PoN) אֵם(@ncfscX2msN)
כַּ(@PpN) אֲשֶׁר(@PrN) צוה(@vpp3msX2msN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2msN) לְמַעַן(@PpN)
ארך(@vhi3mpXnN) יוֹם(@ncmpcX2msN) וְ(@PcN) לְמַעַן(@PpN) יטב(@vqi3msN) לְ(@PpX2msN) עַל(@PpN)
הַ(@PaN) אֲדָמָה(@ncfsN) אֲשֶׁר(@PrN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2msN) נתן(@vqPmsN) לְ(@PpX2msN)
ס(@xN)

WTT Dtn 5:17 לֹא תִרְצָח׃ ס

LUT Dtn 5:17 Du sollst nicht töten.

LXX Dtn 5:17 οὐ μοιχεύσεις

WTM Dtn 5:17 לֹא(@PnN) רצח(@vqi2msN) ס(@xN)

WTT Dtn 5:18 וְלֹא תִנְאָף׃ ס

LUT Dtn 5:18 Du sollst nicht ehebrechen.*

LXX Dtn 5:18 οὐ φονεύσεις

WTM Dtn 5:18 וְ(@PcN) לֹא(@PnN) נאף(@vqi2msN) ס(@xN)

WTT Dtn 5:19 וְלֹא תִגְנֹב׃ ס

LUT Dtn 5:19 Du sollst nicht stehlen.

LXX Dtn 5:19 οὐ κλέψεις

WTM Dtn 5:19 וְ(@PcN) לֹא(@PnN) גנב(@vqi2msN) ס(@xN)

WTT Dtn 5:20 וְלֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵד שָׁוְא׃ ס

LUT Dtn 5:20 Du sollst nicht falsch Zeugnis reden wider deinen Nächsten.

LXX Dtn 5:20 οὐ ψευδομαρτυρήσεις κατὰ τοῦ πλησίον σου μαρτυρίαν ψευδῆ

WTM Dtn 5:20 וְ(@PcN) לֹא(@PnN) ענה(@vqi2msN) בְּ(@PpN) רֵעַ(@ncmscX2msN) עֵד(@ncmsN)
שָׁוְא(@ncmsN) ס(@xN)

WTT Dtn 5:21 וְלֹא תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ ס וְלֹא תִתְאַוֶּה בֵּית רֵעֶךָ שָׂדֵהוּ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ שׁוֹרוֹ
וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ׃ ס

LUT Dtn 5:21 Du sollst nicht begehren deines Nächsten Weib. Du sollst nicht begehren deines Nächsten Haus, Acker, Knecht, Magd, Rind, Esel noch alles, was sein ist.

LXX Dtn 5:21 οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν γυναῖκα τοῦ πλησίον σου οὐκ ἐπιθυμήσεις τὴν οἰκίαν τοῦ πλησίον σου οὔτε τὸν ἀγρὸν αὐτοῦ οὔτε τὸν παῖδα αὐτοῦ οὔτε τὴν παιδίσκην αὐτοῦ οὔτε τοῦ βοὸς αὐτοῦ οὔτε τοῦ ὑποζυγίου αὐτοῦ οὔτε παντὸς κτήνους αὐτοῦ οὔτε ὅσα τῷ πλησίον σού ἐστιν

WTM Dtn 5:21 ו(@PcN) לֹא(@PnN) חמד(@vqi2msN) אִשָּׁה(@ncfscN) רֵעַ(@ncmscX2msN) ס(@xN)
ו(@PcN) לֹא(@PnN) אוה(@vti2msN) בַּיִת(@ncmscN) רֵעַ(@ncmscX2msN) שָׂדֶה(@ncmscX3msN) ו(@PcN)
עֶבֶד(@ncmscX3msN) ו(@PcN) אָמָה(@ncfscX3msN) שׁוֹר(@ncmscX3msN) ו(@PcN) חֲמוֹר(@ncmscX3msN)
ו(@PcN) כֹּל(@ncmsN) אֲשֶׁר(@PrN) ל(@PpN) רֵעַ(@ncmscX2msN) ס(@xN)

WTT Dtn 5:22 אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל־כָּל־קְהַלְכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הֶעָנָן
וְהָעֲרָפֶל קוֹל גָּדוֹל וְלֹא יָסָף וַיִּכְתְּבֵם עַל־שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים וַיִּתְּנֵם אֵלָי׃

LUT Dtn 5:22 Das sind die Worte, die der HERR redete zu eurer ganzen Gemeinde auf dem Berge, aus dem Feuer und der Wolke und dem Dunkel mit großer Stimme, und tat nichts hinzu und schrieb sie auf zwei steinerne Tafeln und gab sie mir.

LXX Dtn 5:22 τὰ ῥήματα ταῦτα ἐλάλησεν κύριος πρὸς πᾶσαν συναγωγὴν ὑμῶν ἐν τῷ ὄρει ἐκ μέσου τοῦ πυρός σκότος γνόφος θύελλα φωνὴ μεγάλη καὶ οὐ προσέθηκεν καὶ ἔγραψεν αὐτὰ ἐπὶ δύο πλάκας λιθίνας καὶ ἔδωκέν μοι

WTM Dtn 5:22 אֵת(@PoN) ה(@PaN) דָּבָר(@ncmpN) ה(@PaN) אֵלֶּה(@acpN) דבר(@vpp3msN)
יהוה(@npN) אֶל(@PpN) כֹּל(@ncmsN) קָהָל(@ncmscX2mpN) ב(@Pp+PaN) הַר(@ncmsN) מִן(@PpN)
תָּוֶךְ(@ncmscN) ה(@PaN) אֵשׁ(@ncbsN) ה(@PaN) עָנָן(@ncmsN) ו(@PcN) ה(@PaN) עֲרָפֶל(@ncmsN)
קוֹל(@ncmsN) גָּדוֹל(@amsN) ו(@PcN) לֹא(@PnN) יסף(@vqp3msN) ו(@PcN) כתב(@vqw3msX3mpN)
עַל(@PpN) שְׁנֵים(@amdcN) לוּחַ(@ncmpN) אֶבֶן(@ncfpN) ו(@PcN) נתן(@vqw3msX3mpN) אֶל(@PpX1csN)

WTT Dtn 5:23 וַיְהִי כְּשָׁמְעֲכֶם אֶת־הַקּוֹל מִתּוֹךְ הַחֹשֶׁךְ וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלַי
כָּל־רָאשֵׁי שִׁבְטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם׃

LUT Dtn 5:23 Als ihr aber die Stimme aus der Finsternis hörtet und den Berg im Feuer brennen saht, tratet ihr zu mir, alle eure Stammeshäupter und eure Ältesten,

LXX Dtn 5:23 καὶ ἐγένετο ὡς ἠκούσατε τὴν φωνὴν ἐκ μέσου τοῦ πυρὸς καὶ τὸ ὄρος ἐκαίετο πυρί καὶ προσήλθετε πρός με πάντες οἱ ἡγούμενοι τῶν φυλῶν ὑμῶν καὶ ἡ γερουσία ὑμῶν

WTM Dtn 5:23 ו(@PcN) היה(@vqw3msjN) כ(@PpN) שׁמע(@vqcX2mpN) אֵת(@PoN) ה(@PaN)
קוֹל(@ncmsN) מִן(@PpN) תָּוֶךְ(@ncmscN) ה(@PaN) חֹשֶׁךְ(@ncmsN) ו(@PcN) ה(@PaN) הַר(@ncmsN)
בער(@vqPmsN) ב(@Pp+PaN) אֵשׁ(@ncbsN) ו(@PcN) קרב(@vqw2mpXnN) אֶל(@PpX1csN) כֹּל(@ncmscN)
רֹאשׁ(@ncmpcN) שֵׁבֶט(@ncmpcX2mpN) ו(@PcN) זָקֵן(@ampcX2mpN)

WTT Dtn 5:24 וַתֹּאמְרוּ הֵן הֶרְאָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־כְּבֹדוֹ וְאֶת־גָּדְלוֹ וְאֶת־קֹלוֹ שָׁמַעְנוּ
מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הַיּוֹם הַזֶּה רָאִינוּ כִּי־יְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם וָחָי׃

LUT Dtn 5:24 und spracht: Siehe, der HERR, unser Gott, hat uns sehen lassen seine Herrlichkeit und seine Majestät, und wir haben seine Stimme aus dem Feuer gehört. Heute haben wir zwar gesehen, daß Gott mit Menschen redet und sie am Leben bleiben.

LXX Dtn 5:24 καὶ ἐλέγετε ἰδοὺ ἔδειξεν ἡμῖν κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν τὴν δόξαν αὐτοῦ καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἠκούσαμεν ἐκ μέσου τοῦ πυρός ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ εἴδομεν ὅτι λαλήσει ὁ θεὸς πρὸς ἄνθρωπον καὶ ζήσεται

WTM Dtn 5:24 ו(@PcN) אמר(@vqw2mpN) הֵן(@PiN) ראה(@vhp3msX1cpN) יהוה(@npN)
אֱלֹהִים(@ncmpcX1cpN) אֵת(@PoN) כָּבוֹד(@ncmscX3msN) ו(@PcN) אֵת(@PoN) גֹּדֶל(@ncmscX3msN)
ו(@PcN) אֵת(@PoN) קוֹל(@ncmscX3msN) שמע(@vqp1cpN) מִן(@PpN) תָּוֶךְ(@ncmscN) ה(@PaN)
אֵשׁ(@ncbsN) ה(@PaN) יוֹם(@ncmsN) ה(@PaN) זֶה(@amsN) ראה(@vqp1cpN) כִּי(@PpN) דבר(@vpi3msN)
אֱלֹהִים(@ncmpN) אֵת(@PpN) ה(@PaN) אָדָם(@ncmsN) ו(@PcN) חיה(@vqp3msN)

WTT Dtn 5:25 וְעַתָּה לָמָּה נָמוּת כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם־יֹסְפִים אֲנַחְנוּ לִשְׁמֹעַ
אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עוֹד וָמָתְנוּ׃

LUT Dtn 5:25 Aber nun, warum sollen wir sterben? Dies große Feuer wird uns noch verzehren! Wenn wir des HERRN, unseres Gottes, Stimme weiter hören, so müssen wir sterben.

LXX Dtn 5:25 καὶ νῦν μὴ ἀποθάνωμεν ὅτι ἐξαναλώσει ἡμᾶς τὸ πῦρ τὸ μέγα τοῦτο ἐὰν προσθώμεθα ἡμεῖς ἀκοῦσαι τὴν φωνὴν κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἔτι καὶ ἀποθανούμεθα

WTM Dtn 5:25 ו(@PcN) עַתָּה(@PdN) לָמָּה(@PgN) מות(@vqi1cpN) כִּי(@PpN) אכל(@vqi3fsX1cpN)
ה(@PaN) אֵשׁ(@ncbsN) ה(@PaN) גָּדוֹל(@afsN) ה(@PaN) זֹאת(@afsN) אִם(@PdN) יסף(@vqPmpN)
אֲנַחְנוּ(@pi1cpN) ל(@PpN) שמע(@vqcN) אֵת(@PoN) קוֹל(@ncmsN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX1cpN)
עוֹד(@PdN) ו(@PcN) מות(@vqp1cpN)

WTT Dtn 5:26 כִּי מִי כָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כָּמֹנוּ וַיֶּחִי׃

LUT Dtn 5:26 Denn welcher Mensch kann die Stimme des lebendigen Gottes aus dem Feuer reden hören wie wir und doch am Leben bleiben?

LXX Dtn 5:26 τίς γὰρ σάρξ ἥτις ἤκουσεν φωνὴν θεοῦ ζῶντος λαλοῦντος ἐκ μέσου τοῦ πυρὸς ὡς ἡμεῖς καὶ ζήσεται

WTM Dtn 5:26 כִּי(@PpN) מִי(@piiN) כֹּל(@ncmscN) בָּשָׂר(@ncmsN) אֲשֶׁר(@PrN) שמע(@vqp3msN)
קוֹל(@ncmsN) אֱלֹהִים(@ncmpN) חַי(@ampN) דבר(@vpPmsN) מִן(@PpN) תָּוֶךְ(@ncmscN) ה(@PaN)
אֵשׁ(@ncbsN) כ(@PpX1cpN) ו(@PcN) חיה(@vqw3msjN)

WTT Dtn 5:27 קְרַב אַתָּה וּשְׁמָע אֵת כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתְּ תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ אֵת
כָּל־אֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ וְשָׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ׃

LUT Dtn 5:27 Tritt du hinzu und höre alles, was der HERR, unser Gott, sagt, und sage es uns. Alles, was der HERR, unser Gott, mit dir reden wird, das wollen wir hören und tun.

LXX Dtn 5:27 πρόσελθε σὺ καὶ ἄκουσον ὅσα ἐὰν εἴπῃ κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν καὶ σὺ λαλήσεις πρὸς ἡμᾶς πάντα ὅσα ἂν λαλήσῃ κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν πρὸς σέ καὶ ἀκουσόμεθα καὶ ποιήσομεν

WTM Dtn 5:27 קרב(@vqvmsN) אַתָּה(@pi2msN) ו(@PcN) שמע(@vqvmsN) אֵת(@PoN) כֹּל(@ncmscN)
אֲשֶׁר(@PrN) אמר(@vqi3msN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX1cpN) ו(@PcN) אַתְּ(@pi2fsN) דבר(@vpi2msN)
אֶל(@PpX1cpN) אֵת(@PoN) כֹּל(@ncmscN) אֲשֶׁר(@PrN) דבר(@vpi3msN) יהוה(@npN)
אֱלֹהִים(@ncmpcX1cpN) אֶל(@PpX2msN) ו(@PcN) שמע(@vqp1cpN) ו(@PcN) עשה(@vqp1cpN)

WTT Dtn 5:28 וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דִּבְרֵיכֶם בְּדַבֶּרְכֶם אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שָׁמַעְתִּי
אֶת־קוֹל דִּבְרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ הֵיטִיבוּ כָּל־אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ׃

LUT Dtn 5:28 Als aber der HERR eure Worte hörte, die ihr mit mir redetet, sprach er zu mir: Ich habe gehört die Worte dieses Volks, die sie mit dir geredet haben; es ist alles gut, was sie geredet haben.

LXX Dtn 5:28 καὶ ἤκουσεν κύριος τὴν φωνὴν τῶν λόγων ὑμῶν λαλούντων πρός με καὶ εἶπεν κύριος πρός με ἤκουσα τὴν φωνὴν τῶν λόγων τοῦ λαοῦ τούτου ὅσα ἐλάλησαν πρὸς σέ ὀρθῶς πάντα ὅσα ἐλάλησαν

WTM Dtn 5:28 ו(@PcN) שמע(@vqw3msN) יהוה(@npN) אֵת(@PoN) קוֹל(@ncmsN)
דָּבָר(@ncmpcX2mpN) ב(@PpN) דבר(@vpcX2mpN) אֶל(@PpX1csN) ו(@PcN) אמר(@vqw3msN) יהוה(@npN)
אֶל(@PpX1csN) שמע(@vqp1csN) אֵת(@PoN) קוֹל(@ncmsN) דָּבָר(@ncmpcN) ה(@PaN) עַם(@ncmsN)
ה(@PaN) זֶה(@amsN) אֲשֶׁר(@PrN) דבר(@vpp3cpN) אֶל(@PpX2msN) יטב(@vhp3cpN) כֹּל(@ncmscN)
אֲשֶׁר(@PrN) דבר(@vpp3cpN)

WTT Dtn 5:29 מִי־יִתֵּן וְהָיָה לְבָבָם זֶה לָהֶם לְיִרְאָה אֹתִי וְלִשְׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֹתַי כָּל־הַיָּמִים
לְמַעַן יִיטַב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם לְעֹלָם׃

LUT Dtn 5:29 Ach daß sie ein solches Herz hätten, mich zu fürchten und zu halten alle meine Gebote ihr Leben lang, auf daß es ihnen und ihren Kindern wohlginge ewiglich!

LXX Dtn 5:29 τίς δώσει οὕτως εἶναι τὴν καρδίαν αὐτῶν ἐν αὐτοῖς ὥστε φοβεῖσθαί με καὶ φυλάσσεσθαι τὰς ἐντολάς μου πάσας τὰς ἡμέρας ἵνα εὖ ᾖ αὐτοῖς καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτῶν δι’ αἰῶνος

WTM Dtn 5:29 מִי(@piiN) נתן(@vqi3msN) ו(@PcN) היה(@vqp3msN) לֵבָב(@ncmscX3mpN) זֶה(@amsN)
ל(@PpX3mpN) ל(@PpN) ירא(@vqcN) אֵת(@PoX1csN) ו(@PcN) ל(@PpN) שמר(@vqcN) אֵת(@PoN)
כֹּל(@ncmscN) מִצְוָה(@ncfpcX1csN) כֹּל(@ncmscN) ה(@PaN) יוֹם(@ncmpN) לְמַעַן(@PpN) יטב(@vqi3msN)
ל(@PpX3mpN) ו(@PcN) ל(@PpN) בֵּן(@ncmpcX3mpN) ל(@PpN) עוֹלָם(@ncmsN)

WTT Dtn 5:30 לֵךְ אֱמֹר לָהֶם שׁוּבוּ לָכֶם לְאָהֳלֵיכֶם׃

LUT Dtn 5:30 Geh hin und sage ihnen: Geht heim in eure Zelte!

LXX Dtn 5:30 βάδισον εἰπὸν αὐτοῖς ἀποστράφητε ὑμεῖς εἰς τοὺς οἴκους ὑμῶν

WTM Dtn 5:30 הלך(@vqvmsN) אמר(@vqvmsN) ל(@PpX3mpN) שוב(@vqvmpN) ל(@PpX2mpN)
ל(@PpN) אֹהֶל(@ncmpcX2mpN)

WTT Dtn 5:31 וְאַתָּה פֹּה עֲמֹד עִמָּדִי וַאֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ אֵת כָּל־הַמִּצְוָה וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים
אֲשֶׁר תְּלַמְּדֵם וְעָשׂוּ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לִרְשְׁתָּהּ׃

LUT Dtn 5:31 Du aber sollst hier vor mir stehen bleiben, damit ich dir verkündige das ganze Gesetz, die Gebote und Rechte, die du sie lehren sollst, daß sie danach tun in dem Lande, das ich ihnen geben werde, um es einzunehmen.

LXX Dtn 5:31 σὺ δὲ αὐτοῦ στῆθι μετ᾽ ἐμοῦ καὶ λαλήσω πρὸς σὲ τὰς ἐντολὰς καὶ τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα ὅσα διδάξεις αὐτούς καὶ ποιείτωσαν ἐν τῇ γῇ ἣν ἐγὼ δίδωμι αὐτοῖς ἐν κλήρῳ

WTM Dtn 5:31 ו(@PcN) אַתָּה(@pi2msN) פֹּה(@PdN) עמד(@vqvmsN) עִם(@PpX1csN) ו(@PcN)
דבר(@vpw1cshN) אֶל(@PpX2msN) אֵת(@PoN) כֹּל(@ncmscN) ה(@PaN) מִצְוָה(@ncfsN) ו(@PcN) ה(@PaN)
חֹק(@ncmpN) ו(@PcN) ה(@PaN) מִשְׁפָּט(@ncmpN) אֲשֶׁר(@PrN) למד(@vpi2msX3mpN) ו(@PcN)
עשׂה(@vqp3cpN) ב(@Pp+PaN) אֶרֶץ(@ncbsN) אֲשֶׁר(@PrN) אָנֹכִי(@pi1csN) נתן(@vqPmsN) ל(@PpX3mpN)
ל(@PpN) ירשׁ(@vqcX3fsN)

WTT Dtn 5:32 וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לֹא תָסֻרוּ יָמִין וּשְׂמֹאל׃

LUT Dtn 5:32 So habt nun acht, daß ihr tut, wie euch der HERR, euer Gott, geboten hat, und weicht nicht, weder zur Rechten noch zur Linken,

LXX Dtn 5:32 καὶ φυλάξεσθε ποιεῖν ὃν τρόπον ἐνετείλατό σοι κύριος ὁ θεός σου οὐκ ἐκκλινεῖτε εἰς δεξιὰ οὐδὲ εἰς ἀριστερὰ

WTM Dtn 5:32 ו(@PcN) שמר(@vqp2mpN) ל(@PpN) עשׂה(@vqcN) כ(@PpN) אֲשֶׁר(@PrN)
צוה(@vpp3msN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2mpN) אֵת(@PoX2mpN) לֹא(@PnN) סור(@vqi2mpN)
יָמִין(@ncfsN) ו(@PcN) שְׂמֹאל(@ncmsN)

WTT Dtn 5:33 בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תֵּלֵכוּ לְמַעַן תִּחְיוּן וְטוֹב לָכֶם
וְהַאֲרַכְתֶּם יָמִים בָּאָרֶץ אֲשֶׁר תִּירָשׁוּן׃

LUT Dtn 5:33 sondern wandelt in allen Wegen, die euch der HERR, euer Gott, geboten hat, damit ihr leben könnt und es euch wohlgeht und ihr lange lebt in dem Lande, das ihr einnehmen werdet.

LXX Dtn 5:33 κατὰ πᾶσαν τὴν ὁδόν ἣν ἐνετείλατό σοι κύριος ὁ θεός σου πορεύεσθαι ἐν αὐτῇ ὅπως καταπαύσῃ σε καὶ εὖ σοι ᾖ καὶ μακροημερεύσητε ἐπὶ τῆς γῆς ἧς κληρονομήσετε

WTM Dtn 5:33 ב(@PpN) כֹּל(@ncmscN) ה(@PaN) דֶּרֶךְ(@ncbsN) אֲשֶׁר(@PrN) צוה(@vpp3msN)
יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2mpN) אֵת(@PoX2mpN) הלך(@vqi2mpN) לְמַעַן(@PpN) חיה(@vqi2mpXnN)
ו(@PcN) טוב(@vqp3msN) ל(@PpX2mpN) ו(@PcN) ארך(@vhp2mpN) יוֹם(@ncmpN) ב(@Pp+PaN)
אֶרֶץ(@ncbsN) אֲשֶׁר(@PrN) ירשׁ(@vqi2mpXnN)

WTT Dtn 6:1 וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד אֶתְכֶם
לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

LUT Dtn 6:1 Dies sind die Gesetze und Gebote und Rechte, die der HERR, euer Gott, geboten hat, daß ihr sie lernen und tun sollt in dem Lande, in das ihr zieht, es einzunehmen,

LXX Dtn 6:1 καὶ αὗται αἱ ἐντολαὶ καὶ τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα ὅσα ἐνετείλατο κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν διδάξαι ὑμᾶς ποιεῖν οὕτως ἐν τῇ γῇ εἰς ἣν ὑμεῖς εἰσπορεύεσθε ἐκεῖ κληρονομῆσαι αὐτήν

WTM Dtn 6:1 ו(@PcN) זֹאת(@afsN) ה(@PaN) מִצְוָה(@ncfsN) ה(@PaN) חֹק(@ncmpN) ו(@PcN)
ה(@PaN) מִשְׁפָּט(@ncmpN) אֲשֶׁר(@PrN) צוה(@vpp3msN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2mpN) ל(@PpN)
למד(@vpcN) אֵת(@PoX2mpN) ל(@PpN) עשׂה(@vqcN) ב(@Pp+PaN) אֶרֶץ(@ncbsN) אֲשֶׁר(@PrN)
אַתֶּם(@pi2mpN) עבר(@vqPmpN) שָׁם(@PdXdN) ל(@PpN) ירשׁ(@vqcX3fsN)

WTT Dtn 6:2 לְמַעַן תִּירָא אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת־כָּל־חֻקֹּתָיו וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוְּךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבֶן־בִּנְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וּלְמַעַן יַאֲרִכֻן יָמֶיךָ׃

LUT Dtn 6:2 damit du dein Leben lang den HERRN, deinen Gott, fürchtest und alle seine Rechte und Gebote hältst, die ich dir gebiete, du und deine Kinder und deine Kindeskinder, auf daß du lange lebest.

LXX Dtn 6:2 ἵνα φοβῆσθε κύριον τὸν θεὸν ὑμῶν φυλάσσεσθαι πάντα τὰ δικαιώματα αὐτοῦ καὶ τὰς ἐντολὰς αὐτοῦ ὅσας ἐγὼ ἐντέλλομαί σοι σήμερον σὺ καὶ οἱ υἱοί σου καὶ οἱ υἱοὶ τῶν υἱῶν σου πάσας τὰς ἡμέρας τῆς ζωῆς σου ἵνα μακροημερεύσητε

WTM Dtn 6:2 לְמַעַן(@PpN) ירא(@vqi2msN) אֵת(@PoN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2msN)
ל(@PpN) שׁמר(@vqcN) אֵת(@PoN) כֹּל(@ncmscN) חֻקָּה(@ncfpcX3msN) ו(@PcN) מִצְוָה(@ncfpcX3msN)
אֲשֶׁר(@PrN) אָנֹכִי(@pi1csN) צוה(@vpPmscX2msN) אַתָּה(@pi2msN) ו(@PcN) בֵּן(@ncmscX2msN) ו(@PcN)
בֵּן(@ncmscN) כֹּל(@ncmscX2msN) יוֹם(@ncmpcN) חַיִּים(@ncmpcX2msN) ו(@PcN) לְמַעַן(@PpN)
ארך(@vhi3mpXnN) יוֹם(@ncmpcX2msN)

WTT Dtn 6:3 וְשָׁמַעְתָּ יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטַב לְךָ וַאֲשֶׁר תִּרְבּוּן מְאֹד כַּאֲשֶׁר
דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃ ף

LUT Dtn 6:3 Israel, du sollst es hören und festhalten, daß du es tust, auf daß dir's wohlgehe und du groß an Zahl werdest, wie der HERR, der Gott deiner Väter, dir zugesagt hat, in dem Lande, darin Milch und Honig fließt.

LXX Dtn 6:3 καὶ ἄκουσον Ισραηλ καὶ φύλαξαι ποιεῖν ὅπως εὖ σοι ᾖ καὶ ἵνα πληθυνθῆτε σφόδρα καθάπερ ἐλάλησεν κύριος ὁ θεὸς τῶν πατέρων σου δοῦναί σοι γῆν ῥέουσαν γάλα καὶ μέλι

WTM Dtn 6:3 ו(@PcN) שמע(@vqp2msN) יִשְׂרָאֵל(@npN) ו(@PcN) שמר(@vqp2msN) ל(@PpN)
עשׂה(@vqcN) אֲשֶׁר(@PrN) יטב(@vqi3msN) ל(@PpX2msN) ו(@PcN) אֲשֶׁר(@PrN) רבה(@vqi2mpXnN)
מְאֹד(@PdN) כ(@PpN) אֲשֶׁר(@PrN) דבר(@vpp3msN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcN) אָב(@ncmpcX2msN)
ל(@PpX2msN) אֶרֶץ(@ncbsN) זוב(@vqPfscN) חָלָב(@ncmsN) ו(@PcN) דְּבַשׁ(@ncmsN) ף(@xN)

WTT Dtn 6:4 שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד׃

LUT Dtn 6:4 Höre, Israel, der HERR ist unser Gott, der HERR allein.

LXX Dtn 6:4 καὶ ταῦτα τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα ὅσα ἐνετείλατο κύριος τοῖς υἱοῖς Ισραηλ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἐξελθόντων αὐτῶν ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἄκουε Ισραηλ κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν κύριος εἷς ἐστιν

WTM Dtn 6:4 שמע(@vqvmsN) יִשְׂרָאֵל(@npN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX1cpN) יהוה(@npN)
אֶחָד(@amsN)

WTT Dtn 6:5 וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃

LUT Dtn 6:5 Und du sollst den HERRN, deinen Gott, liebhaben von ganzem Herzen, von ganzer Seele und mit all deiner Kraft.

LXX Dtn 6:5 καὶ ἀγαπήσεις κύριον τὸν θεόν σου ἐξ ὅλης τῆς καρδίας σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς ψυχῆς σου καὶ ἐξ ὅλης τῆς δυνάμεώς σου

WTM Dtn 6:5 ו(@PcN) אהב(@vqp2msN) אֵת(@PoN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2msN) ב(@PpN)
כֹּל(@ncmscN) לֵבָב(@ncmscX2msN) ו(@PcN) ב(@PpN) כֹּל(@ncmscN) נֶפֶשׁ(@ncfscX2msN) ו(@PcN)
ב(@PpN) כֹּל(@ncmscN) מְאֹד(@PdX2msN)

WTT Dtn 6:6 וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃

LUT Dtn 6:6 Und diese Worte, die ich dir heute gebiete, sollst du zu Herzen nehmen

LXX Dtn 6:6 καὶ ἔσται τὰ ῥήματα ταῦτα ὅσα ἐγὼ ἐντέλλομαί σοι σήμερον ἐν τῇ καρδίᾳ σου καὶ ἐν τῇ ψυχῇ σου

WTM Dtn 6:6 ו(@PcN) היה(@vqp3cpN) ה(@PaN) דָּבָר(@ncmpN) ה(@PaN) אֵלֶּה(@acpN)
אֲשֶׁר(@PrN) אָנֹכִי(@pi1csN) צוה(@vpPmscX2msN) ה(@PaN) יוֹם(@ncmsN) עַל(@PpN) לֵבָב(@ncmscX2msN)

WTT Dtn 6:7 וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃

LUT Dtn 6:7 und sollst sie deinen Kindern einschärfen und davon reden, wenn du in deinem Hause sitzt oder unterwegs bist, wenn du dich niederlegst oder aufstehst.

LXX Dtn 6:7 καὶ προβιβάσεις αὐτὰ τοὺς υἱούς σου καὶ λαλήσεις ἐν αὐτοῖς καθήμενος ἐν οἴκῳ καὶ πορευόμενος ἐν ὁδῷ καὶ κοιταζόμενος καὶ διανιστάμενος

WTM Dtn 6:7 וְ(@PcN) שִׁנַּן(@vpp2msX3mpN) לְ(@PpN) בָנֶי(@ncmpcX2msN) וְ(@PcN) דִּבַּר(@vpp2msN)
בְּ(@PpX3mpN) בְּ(@PpN) שִׁבְתְּ(@vqcX2msN) בְּ(@PpN) בֵיתֶ(@ncmscX2msN) וּ(@PcN) בְּ(@PpN)
הֲלֹךְ(@vqcX2msN) בְּ(@Pp+PaN) דֶּרֶךְ(@ncbsN) וּ(@PcN) בְּ(@PpN) שְׁכָבְ(@vqcX2msN) וּ(@PcN) בְּ(@PpN)
קוּמֶ(@vqcX2msN)

WTT Dtn 6:8 וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃

LUT Dtn 6:8 Und du sollst sie binden zum Zeichen auf deine Hand, und sie sollen dir ein Merkzeichen zwischen deinen Augen sein,

LXX Dtn 6:8 καὶ ἀφάψεις αὐτὰ εἰς σημεῖον ἐπὶ τῆς χειρός σου καὶ ἔσται ἀσάλευτον πρὸ ὀφθαλμῶν σου

WTM Dtn 6:8 וּ(@PcN) קְשַׁר(@vqp2msX3mpN) לְ(@PpN) אוֹת(@ncbsN) עַל(@PpN) יָד(@ncfscX2msN)
וּ(@PcN) הָיוּ(@vqp3cpN) לְ(@PpN) טוֹטָפֹת(@ncfpN) בֵּין(@PpN) עֵינֶ(@ncfdcX2msN)

WTT Dtn 6:9 וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ ס

LUT Dtn 6:9 und du sollst sie schreiben auf die Pfosten deines Hauses und an die Tore.

LXX Dtn 6:9 καὶ γράψετε αὐτὰ ἐπὶ τὰς φλιὰς τῶν οἰκιῶν ὑμῶν καὶ τῶν πυλῶν ὑμῶν

WTM Dtn 6:9 וּ(@PcN) כְתַב(@vqp2msX3mpN) עַל(@PpN) מְזוּזָה(@ncfpN) בֵּית(@ncmscX2msN)
וּ(@PcN) בְּ(@PpN) שַׁעַר(@ncmpcX2msN) ס(@xN)

WTT Dtn 6:10 וְהָיָה כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם
לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לָתֶת לָךְ עָרִים גְּדֹלֹת וְטֹבֹת אֲשֶׁר לֹא־בָנִיתָ׃

LUT Dtn 6:10 Wenn dich nun der HERR, dein Gott, in das Land bringen wird, von dem er deinen Vätern Abraham, Isaak und Jakob geschworen hat, es dir zu geben - große und schöne Städte, die du nicht gebaut hast,

LXX Dtn 6:10 καὶ ἔσται ὅταν εἰσαγάγῃ σε κύριος ὁ θεός σου εἰς τὴν γῆν ἣν ὤμοσεν τοῖς πατράσιν σου τῷ Αβρααμ καὶ Ισαακ καὶ Ιακωβ δοῦναί σοι πόλεις μεγάλας καὶ καλάς ἃς οὐκ ᾠκοδόμησας

WTM Dtn 6:10 ו(@PcN) היה(@vqp3msN) כִּי(@PpN) בוא(@vhi3msX2msN) יהוה(@npN)
אֱלֹהִים(@ncmpcX2msN) אֶל(@PpN) ה(@PaN) אֶרֶץ(@ncbsN) אֲשֶׁר(@PrN) שבע(@vnp3msN) ל(@PpN)
אָב(@ncmpcX2msN) ל(@PpN) אַבְרָהָם(@npN) ל(@PpN) יִצְחָק(@npN) ו(@PcN) ל(@PpN) יַעֲקֹב(@npN)
ל(@PpN) נתן(@vqcN) ל(@PpX2msN) עִיר(@ncfpN) גָּדוֹל(@afpN) ו(@PcN) טוֹב(@afpN) אֲשֶׁר(@PrN)
לֹא(@PnN) בנה(@vqp2msN)

WTT Dtn 6:11 וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל־טוּב אֲשֶׁר לֹא־מִלֵּאתָ וּבֹרֹת חֲצוּבִים אֲשֶׁר לֹא־חָצַבְתָּ
כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא־נָטָעְתָּ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃

LUT Dtn 6:11 und Häuser voller Güter, die du nicht gefüllt hast, und ausgehauene Brunnen, die du nicht ausgehauen hast, und Weinberge und Ölbäume, die du nicht gepflanzt hast -, und wenn du nun ißt und satt wirst,

LXX Dtn 6:11 οἰκίας πλήρεις πάντων ἀγαθῶν ἃς οὐκ ἐνέπλησας λάκκους λελατομημένους οὓς οὐκ ἐξελατόμησας ἀμπελῶνας καὶ ἐλαιῶνας οὓς οὐ κατεφύτευσας καὶ φαγὼν καὶ ἐμπλησθεὶς

WTM Dtn 6:11 ו(@PcN) בַּיִת(@ncmpN) מָלֵא(@ampN) כֹּל(@ncmscN) טוּב(@ncmsN) אֲשֶׁר(@PrN)
לֹא(@PnN) מלא(@vpp2msN) ו(@PcN) בּוֹר(@ncmpN) חצב(@vqsmpN) אֲשֶׁר(@PrN) לֹא(@PnN)
חצב(@vqp2msN) כֶּרֶם(@ncmpN) ו(@PcN) זַיִת(@ncmpN) אֲשֶׁר(@PrN) לֹא(@PnN) נטע(@vqp2msN) ו(@PcN)
אכל(@vqp2msN) ו(@PcN) שׂבע(@vqp2msN)

WTT Dtn 6:12 הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃

LUT Dtn 6:12 so hüte dich, daß du nicht den HERRN vergißt, der dich aus Ägyptenland, aus der Knechtschaft, geführt hat,

LXX Dtn 6:12 πρόσεχε σεαυτῷ μὴ ἐπιλάθῃ κυρίου τοῦ θεοῦ σου τοῦ ἐξαγαγόντος σε ἐκ γῆς Αἰγύπτου ἐξ οἴκου δουλείας

WTM Dtn 6:12 שׁמר(@vnvmsN) ל(@PpX2msN) פֶּן(@PcN) שׁכח(@vqi2msN) אֵת(@PoN) יהוה(@npN)
אֲשֶׁר(@PrN) יצא(@vhp3msX2msN) מִן(@PpN) אֶרֶץ(@ncbsN) מִצְרַיִם(@npN) מִן(@PpN) בַּיִת(@ncmscN)
עֶבֶד(@ncmpN)

WTT Dtn 6:13 אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא וְאֹתוֹ תַעֲבֹד וּבִשְׁמוֹ תִּשָּׁבֵעַ׃

LUT Dtn 6:13 sondern du sollst den HERRN, deinen Gott, fürchten und ihm dienen und bei seinem Namen schwören.

LXX Dtn 6:13 κύριον τὸν θεόν σου φοβηθήσῃ καὶ αὐτῷ λατρεύσεις καὶ πρὸς αὐτὸν κολληθήσῃ καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ὀμῇ

WTM Dtn 6:13 אֵת(@PoN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2msN) יראֵ(@vqi2msN) ו(@PcN)
אֵת(@PoX3msN) עבד(@vqi2msN) ו(@PcN) ב(@PpN) שֵׁם(@ncmscX3msN) שׁבע(@vni2msN)

WTT Dtn 6:14 לֹא תֵלְכוּן אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם׃

LUT Dtn 6:14 Und du sollst nicht andern Göttern nachfolgen, den Göttern der Völker, die um euch her sind

LXX Dtn 6:14 οὐ πορεύσεσθε ὀπίσω θεῶν ἑτέρων ἀπὸ τῶν θεῶν τῶν ἐθνῶν τῶν περικύκλῳ ὑμῶν

WTM Dtn 6:14 לֹא(@PnN) הלך(@vqi2mpXnN) אַחֲרֵי(@PdN) אֱלֹהִים(@ncmpN) אַחֵר(@ampN)
מִן(@PpN) אֱלֹהִים(@ncmpcN) ה(@PaN) עַם(@ncmpN) אֲשֶׁר(@PrN) סָבִיב(@PdX2mpN)

WTT Dtn 6:15 כִּי אֵל קַנָּא יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ פֶּן־יֶחֱרֶה אַף־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּךְ וְהִשְׁמִידְךָ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ ס

LUT Dtn 6:15 - denn der HERR, dein Gott, ist ein eifernder Gott in deiner Mitte -, daß nicht der Zorn des HERRN, deines Gottes, über dich entbrenne und dich vertilge von der Erde.

LXX Dtn 6:15 ὅτι θεὸς ζηλωτὴς κύριος ὁ θεός σου ἐν σοί μὴ ὀργισθεὶς θυμωθῇ κύριος ὁ θεός σου ἐν σοὶ καὶ ἐξολεθρεύσῃ σε ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς

WTM Dtn 6:15 כִּי(@PpN) אֵל(@ncmsN) קַנָּא(@amsN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2msN)
ב(@PpN) קֶרֶב(@ncmscX2msN) פֶּן(@PcN) חרה(@vqi3msN) אַף(@ncmsN) יהוה(@npN)
אֱלֹהִים(@ncmpcX2msN) ב(@PpX2msN) ו(@PcN) שׁמד(@vhp3msX2msN) מִן(@PpN) עַל(@PpN)
פָּנֶה(@ncbpcN) ה(@PaN) אֲדָמָה(@ncfsN) ס(@xN)

WTT Dtn 6:16 לֹא תְנַסּוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר נִסִּיתֶם בַּמַּסָּה׃

LUT Dtn 6:16 Ihr sollt den HERRN, euren Gott, nicht versuchen, wie ihr ihn versucht habt in Massa,

LXX Dtn 6:16 οὐκ ἐκπειράσεις κύριον τὸν θεόν σου ὃν τρόπον ἐξεπειράσασθε ἐν τῷ Πειρασμῷ

WTM Dtn 6:16 לֹא(@PnN) נסה(@vpi2mpN) אֵת(@PoN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX2mpN)
כַּ(@PpN) אֲשֶׁר(@PrN) נסה(@vpp2mpN) ב(@PpN) מַסָּה(@npN)

WTT Dtn 6:17 שָׁמוֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְעֵדֹתָיו וְחֻקָּיו אֲשֶׁר צִוָּךְ׃

LUT Dtn 6:17 sondern sollt halten die Gebote des HERRN, eures Gottes, seine Vermahnungen und seine Rechte, die er dir geboten hat,

LXX Dtn 6:17 φυλάσσων φυλάξῃ τὰς ἐντολὰς κυρίου τοῦ θεοῦ σου τὰ μαρτύρια καὶ τὰ δικαιώματα ὅσα ἐνετείλατό σοι

WTM Dtn 6:17 שׁמר(@vqaN) שׁמר(@vqi2mpXnN) אֵת(@PoN) מִצְוָה(@ncfpcN) יהוה(@npN)
אֱלֹהִים(@ncmpcX2mpN) ו(@PcN) עֵדָה(@ncfpcX3msN) ו(@PcN) חֹק(@ncmpcX3msN) אֲשֶׁר(@PrN)
צוה(@vpp3msX2msN)

WTT Dtn 6:18 וְעָשִׂיתָ הַיָּשָׁר וְהַטּוֹב בְּעֵינֵי יְהוָה לְמַעַן יִיטַב לָךְ וּבָאתָ וְיָרַשְׁתָּ אֶת־הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ׃

LUT Dtn 6:18 daß du tust, was recht und gut ist vor den Augen des HERRN, auf daß dir's wohlgehe und du hineinkommest und einnehmest das gute Land, von dem der HERR deinen Vätern geschworen hat,

LXX Dtn 6:18 καὶ ποιήσεις τὸ ἀρεστὸν καὶ τὸ καλὸν ἐναντίον κυρίου τοῦ θεοῦ ὑμῶν ἵνα εὖ σοι γένηται καὶ εἰσέλθῃς καὶ κληρονομήσῃς τὴν γῆν τὴν ἀγαθήν ἣν ὤμοσεν κύριος τοῖς πατράσιν ὑμῶν

WTM Dtn 6:18 ו(@PcN) עשׂה(@vqp2msN) ה(@PaN) יָשָׁר(@amsN) ו(@PcN) ה(@PaN) טוֹב(@amsN)
ב(@PpN) עַין(@ncmdcN) יהוה(@npN) לְמַעַן(@PpN) יטב(@vqi3msN) ל(@PpX2msN) ו(@PcN)
בוא(@vqp2msN) ו(@PcN) ירשׁ(@vqp2msN) אֵת(@PoN) ה(@PaN) אֶרֶץ(@ncbsN) ה(@PaN) טוֹב(@afsN)
אֲשֶׁר(@PrN) שׁבע(@vnp3msN) יהוה(@npN) ל(@PpN) אָב(@ncmpcX2msN)

WTT Dtn 6:19 לַהֲדֹף אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃ ס

LUT Dtn 6:19 daß er verjagen wolle alle deine Feinde vor dir, wie der HERR es zugesagt hat.

LXX Dtn 6:19 ἐκδιῶξαι πάντας τοὺς ἐχθρούς σου πρὸ προσώπου σου καθὰ ἐλάλησεν

WTM Dtn 6:19 ל(@PpN) הדף(@vqcN) אֵת(@PoN) כֹּל(@ncmscN) איב(@vqPmpcX2msN) מִן(@PpN)
פָּנֶה(@ncbpcX2msN) כ(@PpN) אֲשֶׁר(@PrN) דבר(@vpp3msN) יהוה(@npN) ס(@xN)

WTT Dtn 6:20 כִּי־יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר מָה הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם׃

LUT Dtn 6:20 Wenn dich nun dein Sohn morgen fragen wird: Was sind das für Vermahnungen, Gebote und Rechte, die euch der HERR, unser Gott, geboten hat?,

LXX Dtn 6:20 καὶ ἔσται ὅταν ἐρωτήσῃ σε ὁ υἱός σου αὔριον λέγων τί ἐστιν τὰ μαρτύρια καὶ τὰ δικαιώματα καὶ τὰ κρίματα ὅσα ἐνετείλατο κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν ἡμῖν

WTM Dtn 6:20 כִּי(@PpN) שׁאל(@vqi3msX2msN) בֵּן(@ncmscX2msN) מָחָר(@PdN) ל(@PpN)
אמר(@vqcN) מָה(@piiN) ה(@PaN) עֵדָה(@ncfpN) ו(@PcN) חֹק(@ncmpN) ו(@PcN) ה(@PaN)
מִשְׁפָּט(@ncmpN) אֲשֶׁר(@PrN) צוה(@vpp3msN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX1cpN) אֵת(@PoX2mpN)

WTT Dtn 6:21 וְאָמַרְתָּ לְבִנְךָ עֲבָדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרָיִם וַיּוֹצִיאֵנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃

LUT Dtn 6:21 so sollst du deinem Sohn sagen: Wir waren Knechte des Pharao in Ägypten, und der HERR führte uns aus Ägypten mit mächtiger Hand;

LXX Dtn 6:21 καὶ ἐρεῖς τῷ υἱῷ σου οἰκέται ἦμεν τῷ Φαραω ἐν γῇ Αἰγύπτῳ καὶ ἐξήγαγεν ἡμᾶς κύριος ἐκεῖθεν ἐν χειρὶ κραταιᾷ καὶ ἐν βραχίονι ὑψηλῷ

WTM Dtn 6:21 ו(@PcN) אמר(@vqp2msN) ל(@PpN) בֵּן(@ncmscX2msN) עֶבֶד(@ncmpN)
היה(@vqp1cpN) ל(@PpN) פַּרְעֹה(@npN) ב(@PpN) מִצְרַיִם(@npN) ו(@PcN) יצא(@vhw3msX1cpN)
יהוה(@npN) מִן(@PpN) מִצְרַיִם(@npN) ב(@PpN) יָד(@ncfsN) חָזָק(@afsN)

WTT Dtn 6:22 וַיִּתֵּן יְהוָה אֹתֹת וּמֹפְתִים גְּדֹלִים וְרָעִים בְּמִצְרַיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־בֵּיתוֹ לְעֵינֵינוּ׃

LUT Dtn 6:22 und der HERR tat große und furchtbare Zeichen und Wunder an Ägypten und am Pharao und an seinem ganzen Hause vor unsern Augen

LXX Dtn 6:22 καὶ ἔδωκεν κύριος σημεῖα καὶ τέρατα μεγάλα καὶ πονηρὰ ἐν Αἰγύπτῳ ἐν Φαραω καὶ ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ ἐνώπιον ἡμῶν

WTM Dtn 6:22 ו(@PcN) נתן(@vqw3msN) יהוה(@npN) אות(@ncbpN) ו(@PcN) מוֹפֵת(@ncmpN)
גָּדוֹל(@ampN) ו(@PcN) רַע(@ampN) ב(@PpN) מִצְרַיִם(@npN) ב(@PpN) פַּרְעֹה(@npN) ו(@PcN) ב(@PpN)
כֹּל(@ncmscN) בַּיִת(@ncmscX3msN) ל(@PpN) עַיִן(@ncfdcX1cpN)

WTT Dtn 6:23 וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הָבִיא אֹתָנוּ לָתֶת לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֵינוּ׃

LUT Dtn 6:23 und führte uns von dort weg, um uns hineinzubringen und uns das Land zu geben, wie er unsern Vätern geschworen hatte.

LXX Dtn 6:23 καὶ ἡμᾶς ἐξήγαγεν ἐκεῖθεν ἵνα εἰσαγάγῃ ἡμᾶς δοῦναι ἡμῖν τὴν γῆν ταύτην ἣν ὤμοσεν δοῦναι τοῖς πατράσιν ἡμῶν

WTM Dtn 6:23 ו(@PcN) אֵת(@PoX1cpN) יצא(@vhp3msN) מִן(@PpN) שָׁם(@PdN) לְמַעַן(@PpN)
בוא(@vhcN) אֵת(@PoX1cpN) ל(@PpN) נתן(@vqcN) ל(@PpX1cpN) אֵת(@PoN) ה(@PaN) אֶרֶץ(@ncbsN)
אֲשֶׁר(@PrN) שׁבע(@vnp3msN) ל(@PpN) אָב(@ncmpcX1cpN)

WTT Dtn 6:24 וַיְצַוֵּנוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְטוֹב
לָנוּ כָּל־הַיָּמִים לְחַיֹּתֵנוּ כְּהַיּוֹם הַזֶּה׃

LUT Dtn 6:24 Und der HERR hat uns geboten, nach all diesen Rechten zu tun, daß wir den HERRN, unsern Gott, fürchten, auf daß es uns wohlgehe unser Leben lang, so wie es heute ist.

LXX Dtn 6:24 καὶ ἐνετείλατο ἡμῖν κύριος ποιεῖν πάντα τὰ δικαιώματα ταῦτα φοβεῖσθαι κύριον τὸν θεὸν ἡμῶν ἵνα εὖ ᾖ ἡμῖν πάσας τὰς ἡμέρας ἵνα ζῶμεν ὥσπερ καὶ σήμερον

WTM Dtn 6:24 ו(@PcN) צוה(@vpw3msX1cpN) יהוה(@npN) ל(@PpN) עשׂה(@vqcN) אֵת(@PoN)
כֹּל(@ncmscN) ה(@PaN) חֹק(@ncmpN) ה(@PaN) אֱלֹה(@acpN) ל(@PpN) ירא(@vqcN) אֵת(@PoN)
יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX1cpN) ל(@PpN) טוב(@vqcN) ל(@PpX1cpN) כֹּל(@ncmscN) ה(@PaN)
יוֹם(@ncmpN) ל(@PpN) חיה(@vpcX1cpN) כ(@PpN) ה(@PaN) יוֹם(@ncmsN) ה(@PaN) זֶה(@amsN)

WTT Dtn 6:25 וּצְדָקָה תִּהְיֶה־לָּנוּ כִּי־נִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּנוּ׃ ס

LUT Dtn 6:25 Und das wird unsere Gerechtigkeit sein, daß wir alle diese Gebote tun und halten vor dem HERRN, unserm Gott, wie er uns geboten hat.

LXX Dtn 6:25 καὶ ἐλεημοσύνη ἔσται ἡμῖν ἐὰν φυλασσώμεθα ποιεῖν πάσας τὰς ἐντολὰς ταύτας ἐναντίον κυρίου τοῦ θεοῦ ἡμῶν καθὰ ἐνετείλατο ἡμῖν κύριος

WTM Dtn 6:25 ו(@PcN) צְדָקָה(@ncfsN) היה(@vqi3fsN) ל(@PpX1cpN) כִּי(@PpN) שׁמר(@vqi1cpN)
ל(@PpN) עשׂה(@vqcN) אֵת(@PoN) כֹּל(@ncmscN) ה(@PaN) מִצְוָה(@ncfsN) ה(@PaN) זֹאת(@afsN) ל(@PpN)
פָּנֶה(@ncbpcN) יהוה(@npN) אֱלֹהִים(@ncmpcX1cpN) כ(@PpN) אֲשֶׁר(@PrN) צוה(@vpp3msX1cpN) ס(@xN)